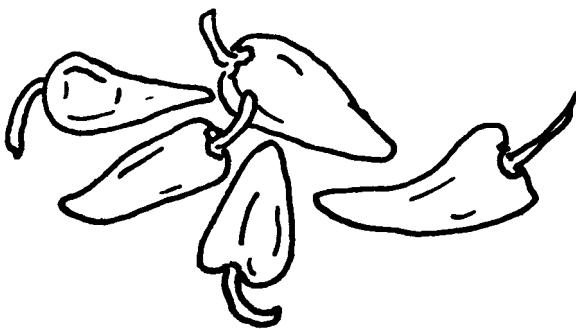


# Xujma jña

*La siembra del chile*

en el mazateco de  
San Bartolomé Ayautla



# Xujma jña

*La siembra del chile*

en el mazateco de  
San Bartolomé Ayautla

Segunda edición  
(versión electrónica)

Publicado por el  
**Instituto Lingüístico de Verano, A.C.**  
Apartado postal 22067  
14000 Tlalpan, D.F., México  
Tel. 5573-2024  
2010

## **Resumen**

*Cómo la gente de Ayautla siembra y cuida su chilar.*

Autor: Anónimo

Asesores lingüísticos: Larry Williams M. y Cindy Williams

© 2010 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.

Derechos reservados conforme a la ley.

Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.

<http://www.sil.org/mexico/mazateca/ayautla/L261-SembrarChile-vmy.htm>

Primera edición

2008 .5C

Segunda edición

2010 (versión electrónica)

**La siembra del chile**  
en el mazateco de San Bartolomé Ayautla (vmy)



Kionga 'bengindia xujma  
jñā sa agosto.

Nga chjujndia tsa te tsa  
tjio'on kji'i sa agosto, chjujndia  
xujma xí.



'Ba tsa'en xi tjunchi nga  
je chjujndia xujmo.

Chjujndijinña xujmo.

Jaskan 'bengindia.

Jaskan 'betsujmia ngijñō  
tuxi fingi'ndeni xujñā jñō xi je  
jo kji'i mejenna kjuanya nde.

Kio 'nda tjen fechu jngu  
sa, je kio fanyijian yajñā.

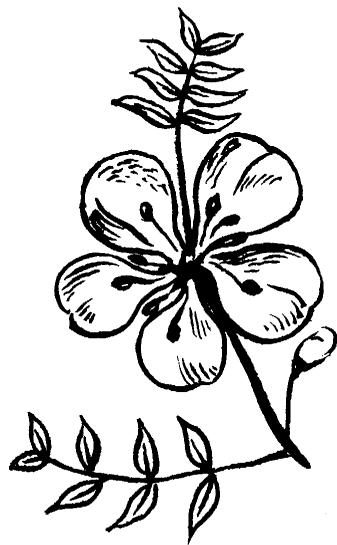
Teru centimetru nk'a  
yajñō.

Nga je fanyijian, chani-  
yajia xtjere meni nga je  
fanyijian nde.

Fechu jó sa fanyi ngaña.

Tuchan nga je jó sa ñujun  
sa nde je se fakjaki yajña ya'a.

Xi je kuakjaki yajñó nde,  
ndibare naxu xi kjue.



Kjuendiba naxu nde.

Ngu je faja 'ñu jña ya'a.

Baja jñā ka'nda fechu  
ñujun sa.

Tsa ñujun sa tsa 'ón sa je  
jñā tjin ya'añu.

Je tjin jñā fechu 'ón sa.

'Ba = tsa'en nikuenda  
tsujmintje xi yajña.

Tsa ña nde xi nda  
producción kjui'naxje\_ra, ngu  
niki\_ra minya\_ra.

Ki xi 'mi Nutres nga ngisa  
nda ma.



'Ba xi mañu nde tsa  
mejenna nga ngisa nda kuaja  
'ñu naxu minya \_ra ki xi 'mi  
Tamaron.

'Ba tsa tsajain, tuña kiñu  
xi matsjana sikjen \_ra.

Ne nkjin kuya ki tjin.

'Ba 'ba tsa'en nikuenda  
ya'a.

'Ñu baja jñā.

'Ba kio nga je kuaja 'ñu  
jñā, je chji jñō.

'Ba bicha.

Nga je kuicha nde, fa'ekua  
tusa fa xí nga xi kjue xinde.



Ka'nda ján nixtjin s'ejñajin  
ndaba.

'Ba je ma nikja'angia  
xujmare ya'añu.

Tusa ba tjiu xi jña xi 'ba  
tsa'en bateña.

Bi ko xujmare meni nga  
'ba tsa'en nda tijña chjire ya'a.

